



PUBLIC NOTICE

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of race, color, or national origin in programs and activities receiving Federal financial assistance.

Specifically, Title VI provides that "no person in the United States shall, on the ground of

race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefit of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance" (42 U.S.C. Section 2000d).

West Valley Community Services, The Saratoga Area Senior Coordinating Council, and the City of Morgan Hill are committed to ensuring that no person is excluded from participation in, or denied the benefits of its transportation services on the basis of race, color, or national origin, as protected by Title VI in Federal Transit Administration (FTA) Circular 4702.1B. If you need further information or feel you are being denied participation in or being denied benefits of the transit services provided by West Valley Community Services, The Saratoga Area Senior Coordinating Council, and the City of Morgan Hill, or otherwise being discriminated against because of your race, color, national origin, gender, age, or disability, please visit www.rydescc.org or contact:

Sujatha Venkatraman, Associate Executive Director

West Valley Community Services

10104 Vista Drive, Cupertino, 95014

408.342.0550

sujathav@wvcommunityservices.org

公告

《1964年民權法案》第六章法規禁止聯邦財政援助相關計劃與活動，對於種族、膚色或祖籍血統有所歧視。

具體而言，第六章規定「美國任何人都不可因種族、膚色或祖籍血統之故，而被排除在聯邦財政援助的任何相關計劃與活動之外、亦不可被在此類相關計劃與活動中被剝奪個人權益或受到歧視」(《美國法典》第42卷第2000d節)。

在聯邦運輸管理局(FTA)通告4702.1B第六章的保護之下，西谷社區服務、薩拉托加地區高等協調委員會和摩根希爾市承諾會確保不因種族、膚色或祖籍血統而將任何人排除或

拒絕於其運輸服務之外。如果您需要更多相關資訊，或感到被排除或拒絕於西谷社區服務、薩拉托加地區高等協調委員會和摩根希爾市所提供的運輸服務，又或因您的種族、膚色、

祖籍血統、性別、年齡或身心障礙而受到歧視，請訪問www.rydescc.org網站或聯絡：

西谷社區服務副執行總監 Sujatha Venkatraman

西谷社區服務

10104 Vista Drive, Cupertino, 95014

408.342.0550

sujathav@wvcommunityservices.org

AVISO PÚBLICO

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color o nacionalidad en los programas y actividades que reciben ayuda financiera federal. En concreto, el Título VI establece que "ninguna persona en los Estados Unidos será excluida, por motivos de raza, color o nacionalidad, de la participación en programas o actividades que reciban ayuda financiera federal, ni se le negarán los beneficios de los mismos, ni será objeto de discriminación" (según el Título 42 Sección 2000d del Código de los Estados Unidos).

West Valley Community Services, The Saratoga Area Senior Coordinating Council y City of Morgan Hill se han comprometido a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación en, o se le nieguen los beneficios de sus servicios de transporte por motivos de raza, color o nacionalidad, según lo establecido en el Título VI de la Circular 4702.1B de la Administración Federal de Transporte (FTA). Si necesita más información o cree que se le está negando la participación en o los beneficios de los servicios de transporte proporcionados por West Valley Community Services, The Saratoga Area Senior Coordinating Council y City of Morgan Hill, o que se le está discriminando por su raza, color, nacionalidad, género, edad o discapacidad, visite www.rydescc.org o póngase en contacto con:

Sujatha Venkatraman, Associate Executive Director

West Valley Community Services

10104 Vista Drive, Cupertino, 95014

408.342.0550

sujathav@wvcommunityservices.org

ОФИЦИАЛЬНОЕУВЕДОМЛЕНИЕ

Глава VI Закона о гражданских правах 1964 г. запрещает дискриминацию наоснове расы, цвета кожи или национального происхождения в отношении

программ и процедур, предполагающих получение федеральной финансовойпомощи.

В частности, Глава VI устанавливает, что «никто в США не должен на основе

расы, цвета кожи или национального происхождения быть исключен из числаучастников, лишен льгот или подвергнут

дискриминации в отношении любых программ и процедур, предполагающих получение федеральной финансовойпомощи

(42 Кодекс США, Раздел 2000d).

Департамент социального обеспечения Вест-Вэлли, Высший координационный совет региона Саратоги и администрация

города Морган-Хилл придерживаются того принципа, что никто в США не должен быть исключен из числа участников,

лишен льгот или права воспользоваться транспортными услугами на основе расы, цвета кожи или национального

происхождения в соответствии с защитнымимерами, предусмотренными Главой VI Федеральной администрации по

пассажирским перевозкам (FTA), информационное письмо 4702.1B. Если Вамнеобходима более подробная информация,

или Вы чувствуете, что были

исключены из числа участников, лишены льгот или права воспользоваться транспортными услугами, предоставляемыми

Департаментом социального обеспечения Вест-Вэлли, Высшим координационным советом региона Саратоги и

администрацией города Морган-Хилл, или подверглись иной дискриминации на основе расы, цвета кожи,национального

происхождения, пола, возраста или

инвалидности, посетите сайт www.rydescc.org или свяжитесь со специалистом:

Суджата Венкатраман (Sujatha Venkatraman),помощник исполнительного директора

Департамента социального обеспечения Вест-Вэлли10104 Vista Drive, Cupertino, 95014

408.342.0550

sujathav@wvcommunityservices.org

THÔNG BÁO CỘNG ĐỒNG

Khoản VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia

trong các chương trình và hoạt động nhận hỗ trợ tài chính của Liên bang. Cụ thể, Khoản VI quy định rằng "không cá nhân nào tại

Hoa Kỳ, vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia mà bị loại trừ không được tham gia, bị khước từ các phúc lợi hoặc chịu

sự phân biệt đối xử dưới bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào đang nhận hỗ trợ tài chính của Liên bang "(42 U.S.C Mục 2000d).

Dịch vụ Cộng đồng West Valley, Hội đồng Điều phối Cấp cao Khu vực Saratoga và Thành phố Morgan Hill cam kết đảm bảo rằng

không có cá nhân nào bị loại trừ không được tham gia hoặc bị khước từ các phúc lợi của các dịch vụ vận chuyển vì lí do chủng tộc,

màu da hoặc nguồn gốc quốc gia. Những quyền được bảo vệ trên được nêu tại Khoản VI trong Thông tư 4702.1B của Ban quản lý

giao thông vận tải Liên bang(FTA). Nếu quý vị cần thêm thông tin hoặc tin rằng quý vị đang không được tham gia hoặc bị khước từ

những phúc lợi của các dịch vụ vận chuyển được cung cấp bởi Dịch vụ Cộng đồng West Valley, Hội đồng Điều phối Cấp cao Khu vực

Saratoga, và Thành phố Morgan Hill, hoặc chịu sự phân biệt đối xử vì lí do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác

hoặc khuyết tật, xin vui lòng truy cập www.rydescc.org hoặcliên hệ:

Sujatha Venkatraman, Phó giám đốc điều hành

Dịch vụ cộng đồng West Valley Community Services

10104 Vista Drive, Cupertino, 95014

điện thoại: [408.342.0550](tel:408.342.0550)

điện thư: sujathav@wvcommunityservices.org

공고

1964년 민권법의 제6장은은 연방 재정 지원을 받는 프로그램 및 활동에서 인종, 피부색또는 국적을 기준으로 차별을 금지합

니다.

특히, 제 6장에서는 "미국의 어떤 사람도 인종, 피부색 또는 국적을 근거로 연방 재정 지원을 받는 프로그램이나 활동에

참여하는 데 있어 배제되거나, 혜택을 제공받지 못하거나, 차별을 받아서는 안된다." (42 U.S.C. Section 2000d)고 명시하고

있습니다.

웨스트 밸리 지역 사회 서비스, 사라토가 지역 수석 조정위원회, 모건 힐 시는 누구도 참여에서 배제되지 않도록, 인종이나

피부색, 국적에 따라 운송 서비스의 혜택에서 거부당하지 않도록 보장하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 이는 미 연방교

통국(FTA)의시행세칙 4702.1B. 제6장에서 보호하는 권리입니다. 웨스트밸리 지역 사회 서비스, 사라토가 지역 수석 조정

위원회, 모건 힐 시에서 제공하는 교통서비스에 대한 추가 정보가 필요하시거나, 이용거절/혜택배제를 경험하신 경우,

인종과 피부색, 국적, 성별, 연령 또는 장애로 차별을 당하신 경우 www.rydescc.org 혹은 아래 연락처로 알려주십시오.

수자타 벤카트라만, 상무보 웨스트밸리 지역 사회 서비스

10104 비스타 드라이브, 쿠퍼티노, 95014

408.342.0550

sujathav@wvcommunityservices.org